



Simone de Beauvoir, da que este ano se conmemora o centenario e editase en galego a súa coñecida obra *O segundo sexo* [abaixo]; María Xosé Agra [arriba], directora da Comisión de Igualdade do Consello da Cultura; e Carme Adán [á dereita], secretaria xeral da Xunta de Galicia.

8 de marzo, cando o segundo sex

A conmemoración do 8 de marzo, Día Internacional da Muller Traballadora, vai parella, este ano, con outra efeméride: o centenario de Simone de Beauvoir e a edición en galego da súa emblemática obra *O segundo sexo*

Lara Rozados Lorenzo

Os salarios femininos seguen a ser inferiores aos masculinos, polo mesmo traballo, a conciliación da vida laboral e da familiar ainda é un reto para as mulleres, que adoitan enfrentarse a unha dupla xornada, e seguen sen acceder aos postos directivos na mesma proporción cós homes malia estaren igual de cualificadas. Neste contexto, as celebracións deste día 8 non poden senón ter carácter reivindicativo: a Secretaría Xeral da Igualdade e Edicións Xerais publicaran xa, con motivo do centenario da súa autora, o 9 de decembro, unha obra clave do movemento feminista traducida ao galego: *O segundo sexo*, de Simone de Beauvoir, que segue a ter vixencia case 60 anos despois de publicada. A tradución, a cargo de Mar-



Acondición das mulleres non é natural, nin unha esencia. Hai toda unha construcción baseada na desigualdade, elaborada polo varón”

garida Rodríguez Marcuño, reúne os dous volumes orixinais (*'Os feitos e os mitos'* e *'A experiencia vivida'*) na colección Xerais Ensaio.

MOMENTO DE RELECTURA. Por que cómpre relermos hoxe *O segundo sexo*? Segundo María Xosé Agra Romero, directora da Comisión de Igualdade do Consello da Cultura e Catedrática de Filosofía Moral e Política, “é un texto fundamental do feminismo contemporáneo, sobre to-

do por que non pecha sentenzias, senón que abre un problema que segue aí: as ideas que xeran a desigualdade entre homes e mulleres”. Agra, xa nun artigo publicado en Andaina, con motivo do cincuentenario do texto, recorría a un aforismo de René Char: “a nosa herdanza non provén de ningún testamento”. *O segundo sexo* non naceu con vontade de legado ideolóxico, de texto fundacional... “? necesario que o leamos cos lentes dos problemas que temos en cada momento. Non se trata de canonizar a súa figura, de estar con ela ou contra ela. A función do pensamento é que un texto che poida abrir as portas para a reflexión”. A doutora en Filosofía e Secretaria Xeral de Igualdade, Carme Adán, salienta a importancia do libro no seu momento: “nunha semana vendéreronse 22.000 exemplares, e a polémica



franquismo, malia circular clandestinamente. “Empezou a editarse en castelán na Arxentina (Editorial Siglo XX, no 65) e noutras países de Latinoamérica... >>>

PARA SABER MÁIS

En novembro do 1908, as perto de 20.000 persoas que traballaban na Triangle Shirt Waist Company, de Nova York, na súa maioría mulleres, puxéreron en folga para demandaren melloras laborais. O 8 de marzo de 1909 convocouse unha manifestación esixindo condicións dignas para as mulleres emigradas e a abolición da explotación infantil, amais do dereito ao voto das mulleres. Na II Conferencia Internacional de Mulleres Socialistas, reunida en Copenhague ese mesmo ano, Clara Zetkin propuxo a celebración do Día Internacional da Muller Traballadora. Cargouse especialmente de significado cando, o 25 de marzo de 1911, poucos días antes da celebración, 146 obreras da fábrica neiorquina morreron nun incendio provocado, como conta Isabel Alvarez Gómez en *Los orígenes y la celebración del Día Internacional de la Mujer, 1910-1945* (KRK-Edicións, Oviedo, 1999). ●



A.G.N.

ualdade da Xunta.

exo se converte en primeiro

Actos arredor do Día da Muller

Convocatorias da Marcha Mundial das Mulleres:

Entrega de autoinculpacións nos xulgados das sete cidades ás 13h.

Pontevedra: concentración ás 20h00 na Praza 8 de marzo.

Vigo: manifestación ás 12h desde a Praza 8 de marzo.

Ourense: concentración ás 13h00 diante do Xulgado.

A Coruña: concentración ás 12h en Cadro Camiños.

Ferrol: concentración ás 12h diante do Xulgado.

Convocatorias da CIG:

Sábado 8, ás 10h, asemblea no local do sindicato en Vilagarcía, e concentración na Praza de Galiza.

Sábado 8, ás 11h30, no Salón de Actos do sindicato, en Vigo, presentación da campaña e do informe *A muller galega*

8 de marzo
día internacional da muller traballadora



Loitando contra a dobre presenza:

**Dobre loita
dobre resposta**



Secretaría da muller



Comisiones Interprofesionales de Galicia
www.galciog.com

no mercado laboral 2003, e repartimento de dípticos polo mercado do Calvario.

Sábado 8, a partir das 11h, nas rúas de Lugo: repartirse o

díptico editado pola Secretaría da Muller sobre Precariedade e Negociación Colectiva.

Sábado 8, ás 11h en Santiago, concentración diante do Edifi-

cio da Xunta en San Caetano, na que se repartirá o díptico. Martes, 11 ás 19h, na Coruña: mesa redonda no salón de actos do sindicato. Debaterase sobre a Precariedade Laboral e o Acoso no traballo. Intervirán Cristina Gómez, avogada do sindicato, e María Teresa Díaz, inspectora de traballo.

Eademas:

■ Exposición *Mulleres no sindicalismo nacionalista da Galiza*, organizada pola CIG e que conta coa colaboración do Concello da Coruña. No Forum Metropolitano.

■ Exposición *Carteis do 8 de marzo* no Auditorio Caixa Galicia, en Santiago de Compostela. Organizada pola UGT, inaugúrase o sábado 8.

■ No teatro Rosalía de Castro da Coruña este mércores 5, ás 21h, concerto con Leilía, Batuko Tabanka e Nordestin@s.

■ Martes 11 ás 18h30, no hotel Palacio del Carmen, en Santiago de Compostela: Presentación da edición en galego d'*O segundo sexo*, co editor de Xerais, Manuel Bragado, e a secretaria xeral de Igualdade, Carme Adán.●